



Nie jesteście sami!

Do aktywistów „Tęczowego Tarnowa” i wszystkich obrońców praw człowieka,

Otrzymaliśmy wasze wezwanie o pomoc.

Wraz z wieloma mieszkańcami miasta i powiatu Pfaffenhofen, z niepokojem i konsternacją śledzimy rozwój sytuacji, gdzie niemal jedna trzecia Polski oficjalnie zadeklarowała niechęć do osób homoseksualnych, biseksualnych i transseksualnych.

Powiat tarnowski, który od 2001 jest naszym oficjalnym partnerem, również dołączył do listy regionów, które podpisały homofobiczną deklarację.

W tym liście otwartym, pragniemy wyrazić nasz sprzeciw wobec tej, narzuconej przez rząd, dyskryminacji i wezwać osoby odpowiedzialne w okręgu tarnowskim, do zaprzestania nietolerancji wobec osób LGBT+.

Do tarnowskiej społeczności LGBT+ i obrońców praw człowieka: możecie liczyć na naszą solidarność!

Jako demokraci musimy zaakceptować większość decyzji Rady Powiatu tarnowskiego, ale kontynuacja oficjalnego partnerstwa z okręgiem Pfaffenhofen możliwa będzie tylko wtedy, gdy przestrzegane będą wspólne wartości Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

Nasze partnerstwo na poziomie nieformalnym powinno natomiast zostać wzmocnione, w celu poprawy sytuacji osób dotkniętych wykluczeniem.

Działajcie dalej, nie poddawajcie się, i pamiętajcie: nie jesteście sami!

Ihr seid nicht allein!

An die Aktiven von Regenbogen Tarnów und an alle Verfechter der Menschenrechte,

wir haben euren Hilferuf bekommen.

Wir und viele andere Bürger des Landkreis und der Stadt Pfaffenhofen haben mit Sorge und Bestürzung die Entwicklung verfolgt, dass in fast einem Drittel Polens homosexuelle, bisexuelle oder transsexuelle Menschen als offiziell unerwünscht gelten.

So hat auch der Landkreis Tarnow, der seit 2001 mit dem Landkreis Pfaffenhofen eine offizielle Partnerschaft eingegangen ist, eine homophobe Resolution verfasst.

Mit diesem offenen Brief möchten wir unsere Missachtung gegen diese staatlich verordnete Diskriminierung zum Ausdruck bringen und fordern die Verantwortlichen im Landkreis Tarnow auf, die Diskriminierungen von queeren Menschen zu beenden.

Liebe LGBT+ Community Tarnów, liebe Verfechter*innen der Menschenrechte: Ihr könnt Euch unserer Solidarität gewiss sein!

Als Demokraten haben wir die Mehrheitsentscheidungen des regionalen Parlamentes im Kreis Tarnow zu akzeptieren, aber die Fortsetzung der offiziellen Partnerschaft mit dem Landkreis Pfaffenhofen halten wir nur dann für möglich, wenn die gemeinsamen Werte der EU-Grundrechte-Charta gewahrt bleiben.

Partnerschaften auf informeller Ebene müssen dazu nicht abgebrochen, ja sogar ausgebaut werden und für eine Verbesserung der Situation der Betroffenen genutzt werden.

Haltet durch, gebt nicht auf und seid Euch hiermit sicher: Ihr seid nicht allein!

Amnesty International Gruppe Pfaffenhofen an der Ilm | AWO – Arbeiterwohlfahrt Pfaffenhofen an der Ilm | Bündnis 90 / Die GRÜNEN im Landkreis Pfaffenhofen an der Ilm | Bürger-Energie-Genossenschaft im Landkreis Pfaffenhofen a.d.Ilm e.G. | Deutscher Gewerkschaftsbund Pfaffenhofen an der Ilm | Eichenseher Ingenieure | Energie- und Solarverein Pfaffenhofen e.V. | Fridays For Future Pfaffenhofen an der Ilm | GfG – Gemeinsam für Gemeinwohl Wählergruppe Initiative Pfaffenhofen ist bunt | Jugendparlament Pfaffenhofen an der Ilm | Mobile e.V. | Soziale Gerechtigkeit – wir helfen e.V. | Soziale Skulptur Hallertauer SPD – Sozialdemokraten im Landkreis Pfaffenhofen an der Ilm

Andre Gersdorf, Vorsitzender Kreisjugendring Pfaffenhofen an der Ilm – Przewodniczący Organizacji „Kreisjugendring” w Pfaffenhofen | Andreas Kießling Anke Brückner | Bernd Duschner, Vorsitzender von Freundschaft mit Valjevo e.V. – Przewodniczący Stowarzyszenia „Przyjaźń z Valjevo” | Christine Janicher-Buska, Vorsitzende Bund Naturschutz in Bayern e. V., Kreisgruppe Pfaffenhofen – Przewodnicząca „Bund Naturschutz” w okręgu Pfaffenhofen | Dieter Janecek, Mitglied des Deutschen Bundestages – Członek Niemieckiego Bundestagu | Dr. Volker Stagge, Leiter der Neuapostolischen Kirche Pfaffenhofen an der Ilm – Szef Nowego Kościoła Apostolskiego w Pfaffenhofen | Edith und Willi Käser | Elke Drack, Dritte Landrätin des Landkreises Pfaffenhofen an der Ilm – Trzeci Zastępca Przewodniczącego Powiatu Pfaffenhofen | Fabian Franke, Bernhard Schmidt, Oliver Tiedemann, die Geschäftsführung der Nepata Group – Zarząd Grupy Nepata | Florian Brunthaler, Vorstandsmitglied Alpenverein Pfaffenhofen an der Ilm – Członek Zarządu „Alpine Club” | Günter Helmbrecht | Günter Schmidt | Jakob Löw | Jeanette Koban | Julia Spitzenberger | Karl Huber, Stellvertreter des Landrats im Landkreis Pfaffenhofen a. d. Ilm – Zastępca Administratora Powiatu w powiecie Pfaffenhofen | Karl Keller | Kerstin Schnapp, Vierte Landrätin des Landkreises Pfaffenhofen an der Ilm – Czwarty Zastępca Przewodniczącego Powiatu Pfaffenhofen | Kim Kießling, Pfarrerin – Pastor | Lisa Schwarzmüller, Redaktion hallertau.de – Redaktorka hallertau.de | Mirco Ebert | Monika Michl | Peter Pilnei | Peter Zartner | Petra und Rudi Jansky | Rebekka Ebert-Schwarz | Richard Zeitler | Roland Dörfler, Zweiter Bürgermeister Stadt Pfaffenhofen an der Ilm – Zastępca Burmistrza Miasta Pfaffenhofen | Stefan Gröller | Stephan Ebertshäuser | Stephanie Christiane Buck | Tanja Eifertinger, Vorsitzende der Kleiderkammer Pfaffenhofen an der Ilm e.V. – Przewodnicząca organizacji charytatywnej „Kleiderkammer” | Thomas Herker, Erster Bürgermeister der Stadt Pfaffenhofen an der Ilm – Burmistrz Miasta Pfaffenhofen | Tristan Ebertshäuser | Ula Wojtas | Wasiem von Heydebrand | Werner Hammerschmid, Dritter Bürgermeister Wolnzach – Trzeci Burmistrz gminy Wolnzach

Magdalena Stemmer, Markus Käser & Lukas Westner, AG Tarnow in der SPD – Grupa robocza ds. partnerstwa z powiatem tarnowskim w partii SPD | Claudia Hander, Norbert März & Andreas Sigl-März von Queer-Pfaffenhofen – Organizacja „Queer-Pfaffenhofen”